

Roger Pen™ iN

Manuale d'uso



roger



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Indice

1.	Benvenuti	4
2.	Imparare a conoscere la Roger Pen iN	6
2.1	Contenuto della confezione	6
2.2	Come funziona la Roger Pen iN	7
2.3	Descrizione del dispositivo	8
2.4	Indicatore LED di stato	9
3.	Operazioni preliminari	10
3.1	Impostazione della docking station	10
3.2	Come caricare la Roger Pen iN	15
3.3	Accensione e spegnimento	18
3.4	Utilizzo dei ricevitori Roger	19
3.5	Collegamento di un ricevitore	20
4.	Utilizzo della Roger Pen iN	22
4.1	Applicazione del laccio	25
4.2	Collegamento a dispositivi multimediali	27
5.	Funzioni speciali	29
5.1	Muto	29
5.2	Modalità microfono manuali	30
5.3	Scollegamento dei dispositivi Roger (NewNet)	32
5.4	Modalità Verifica	32

6.	Aggiunta di altri microfoni	34
6.1	Collegamento	34
6.2	Utilizzo di microfoni aggiuntivi	37
7.	Risoluzione dei problemi	40
8.	Informazioni relative alla conformità	44
9.	Informazioni e spiegazione dei simboli	48
10.	Informazioni importanti per la sicurezza	51
10.1	Avvertenze sui pericoli	51
10.2	Informazioni sulla sicurezza del prodotto	54
10.3	Altre informazioni importanti	55
11.	Servizio e garanzia	56
11.1	Garanzia locale	56
11.2	Garanzia internazionale	56
11.3	Limitazioni della garanzia	57

1. Benvenuti

Congratulazioni per aver scelto la Roger Pen iN di Phonak. Questo microfono wireless universale, all'avanguardia, aiuta le persone con ipoacusia nella comprensione del parlato nel rumore e a distanza. La Roger Pen iN presenta un design discreto e caratteristiche di trasmissione wireless adattive, settaggi totalmente automatici, connettività TV ed audio input per l'ascolto multimediale. Si può usare anche insieme ad altri microfoni Roger in un network di microfoni.

La Roger Pen iN inspiro è un prodotto svizzero di elevata qualità sviluppato da Phonak, azienda leader a livello mondiale nel settore dell'audiologia.

Si prega di leggere attentamente il presente Manuale d'uso per trarre il massimo vantaggio da tutte le possibilità offerte dalla Roger Pen iN.

In caso di dubbi consultare il proprio Audioprotesista o il centro di assistenza Phonak locale.

Phonak – life is on

www.phonak.com



2. Imparare a conoscere la Roger Pen iN

2.1 Contenuto della confezione



Roger Pen iN



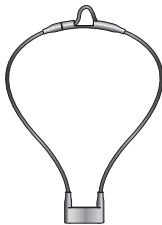
Docking station



Alimentazione con adattatore specifico per il paese e cavo di ricarica



Astuccio



Laccio



Cavo audio per docking station



Cavo audio micro-USB
(adatto quando si è
in viaggio)



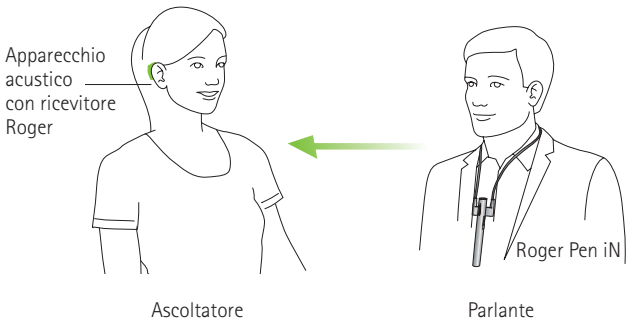
Adattatore RCA/Cinch
per TV o HiFi



Guida rapida
all'impostazione

2.2 Come funziona la Roger Pen iN

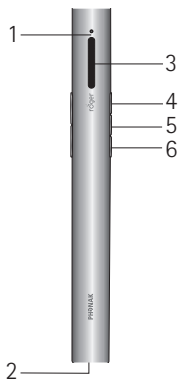
La Roger Pen iN trasmette la voce del parlante direttamente alle orecchie.



La Roger Pen iN e l'apparecchio acustico di solito funzionano entro un range di 10 metri al massimo. Notare che i corpi umani e le pareti possono ridurre questa distanza. Il range più ampio è ottenibile quando si riesce a vedere la Roger Pen iN (cioè se è nel raggio visivo).

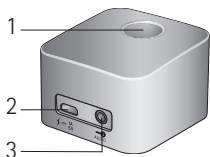
2.3 Descrizione del dispositivo

Roger Pen iN



- 1 Indicatore LED
- 2 Carica e audio input (micro USB)
- 3 Microfoni
- 4 On/Off/Muto
- 5 Connessione
- 6 Modifica modalità microfono

Docking station



- 1 Slot per Roger Pen iN
- 2 Ingresso ricarica (micro-USB)
- 3 Audio input (jack 3,5 mm)

2.4 Indicatori LED di stato

Indicatore LED	Significato
	Acceso
	In spegnimento
	In spegnimento
	Rilevato audio input
	Microfono/audio input silenziato
	In carica
	Carica completata
	Batteria quasi scarica – caricare Roger Pen iN
	Telefonata attiva
	La Roger Pen iN ha perso la connessione con gli altri microfoni. Premere il pulsante connessione per reinizializzare il network.

3. Operazioni preliminari

3.1 Impostazione della docking station

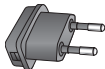
La docking station della Roger Pen iN si usa sia per ricaricare il microfono sia per trasmettere il segnale audio dalla TV o da altro dispositivo audio all'apparecchio acustico (la Roger Pen iN deve essere inserita nella docking station).

Impostazione dell'alimentatore

1. Scegliere l'adattatore corrispondente al proprio Paese.



US



EU



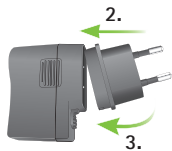
UK



AUS

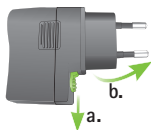
2. Inserire l'estremità superiore (arrotondata) dell'adattatore nell'estremità superiore dell'alimentatore universale.

3. Far scattare la base dell'adattatore per bloccarlo in posizione.



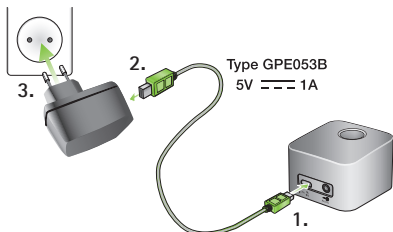
Rimozione/Sostituzione

- a. Tirare verso il basso la linguetta sull'alimentatore universale.
- b. Tirare delicatamente verso l'alto l'adattatore per rimuoverlo.
- c. Ripartire con il passaggio 1 (qui a fianco)




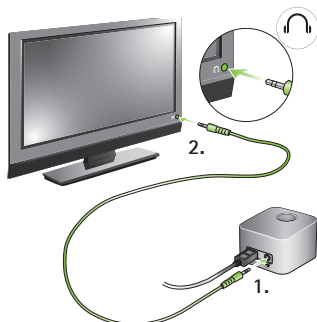
Collegamento dell'alimentatore alla docking station

1. Posizionare la docking station accanto alla TV/al dispositivo audio e collegare l'estremità più piccola del cavo di ricarica all'ingresso di alimentazione della docking station ⚡ 5V 1A.
2. Inserire l'estremità più grande del cavo di ricarica nell'alimentatore universale.
3. Inserire l'alimentatore in una presa di corrente facilmente accessibile.

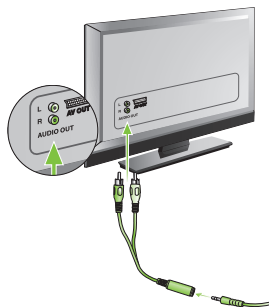


Collegamento della docking station alla TV/a un dispositivo audio

1. Inserire il cavo audio nell'audio input della docking station:  AUDIO
2. Collegare l'altra estremità del cavo audio all'uscita delle cuffie della TV/del dispositivo audio.



Oppure, collegare l'altra estremità del cavo audio all'adattatore TV Cinch/RCA. Collegare le prese RCA/Cinch rossa e bianca alle uscite rossa e bianca RCA/Cinch corrispondenti sulla TV.

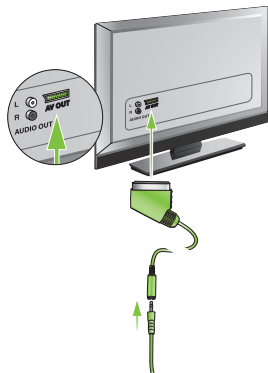


Il collegamento può essere effettuato anche mediante un adattatore SCART, acquistabile in un negozio di elettronica o presso il proprio rivenditore Phonak, se disponibile.

Collegare l'altra estremità del cavo audio all'adattatore SCART.

Quindi, inserire l'adattatore SCART in un'uscita SCART libera del televisore.

Se la TV non dispone di un'uscita audio analogica, è necessario un convertitore digitale-analogico. Tali convertitori si trovano nei negozi di elettronica oppure possono essere acquistati presso il proprio rivenditore Phonak.

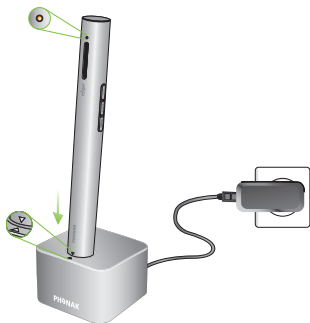


- ① Quando la docking station è collegata alla presa per le cuffie della TV, si può regolare il volume usando il telecomando della TV.
- ① Alcuni televisori disattivano gli altoparlanti quando viene inserito il jack nell'uscita per le cuffie, vale a dire che le altre persone non possono sentire la TV. In questo caso, usare la presa SCART o Cinch/RCA come descritto sul retro.
- ① La docking station della Roger Pen iN può anche essere collegata ad altri dispositivi audio, come lettori MP3, PC o sistemi HiFi, mediante il cavo audio.

3.2 Come caricare la Roger Pen iN

La Roger Pen iN contiene una batteria ai polimeri di litio incorporata, a ricarica rapida.

Per ricaricare la Roger Pen iN, inserirla nella docking station. L'indicatore luminoso diventerà arancione per indicare che il dispositivo è in carica.



- ① Inserire il dispositivo nella docking station come indicato. Un inserimento non corretto può danneggiare il dispositivo.

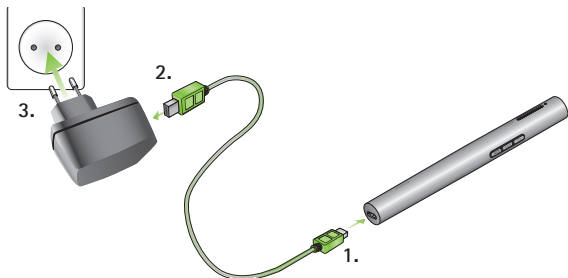
Se completamente scarica, la batteria raggiungerà il livello massimo di carica in circa 2 ore. La carica è completa quando l'indicatore LED diventa verde fisso.

- ① La prima volta che si carica Roger Pen iN occorre lasciarla in carica per almeno due ore, anche se l'indicatore LED non è acceso o diventa verde prima.

In alternativa, è possibile caricare la Roger Pen iN senza la docking station. Questo tipo di ricarica può essere utile quando si è in viaggio.




Utilizzo del cavo micro-USB

1. Inserire l'estremità più piccola (micro USB) del cavo di ricarica nella Roger Pen iN.
2. Inserire l'estremità più grande (USB) del cavo di ricarica nell'alimentatore.
3. Inserire l'alimentatore in una presa di corrente facilmente accessibile.



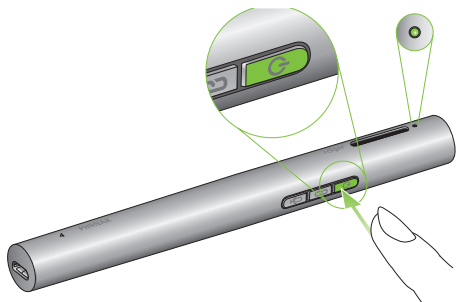
- ① È possibile ricaricare la Roger Pen iN anche usando il cavo di ricarica per collegare la Roger Pen iN a una delle porte USB del computer.
- ① Se si collega il cavo di ricarica alla porta USB del computer e alla docking station contemporaneamente, la Roger Pen iN non verrà ricaricata.

Indicatori LED (stato della batteria)



Indicatore LED	Significato
	In carica
	Carica completata
	Batteria quasi scarica: caricare la Roger Pen iN. Inoltre, l'apparecchio acustico emetterà dei segnali acustici (bip).

3.3 Accensione e spegnimento

Per accendere la Roger Pen iN premere il pulsante on / off  per un secondo fino a quando l'indicatore LED non diventa verde.



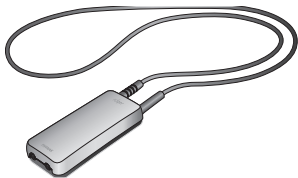
Indicatore LED (accensione)

Indicatore LED	Significato
	In accensione
	Acceso

3.4 Utilizzo dei ricevitori Roger

Utilizzo di Roger MyLink

Se il ricevitore Roger è un Roger MyLink, accenderlo o indossarlo intorno al collo. Controllate che il vostro apparecchio acustico sia impostato sulla modalità T/MT/ bobina telefonica.



Il Manuale d'uso di Roger MyLink fornisce informazioni più dettagliate sull'uso di Roger MyLink.


Uso dei ricevitori Roger collegati agli apparecchi acustici

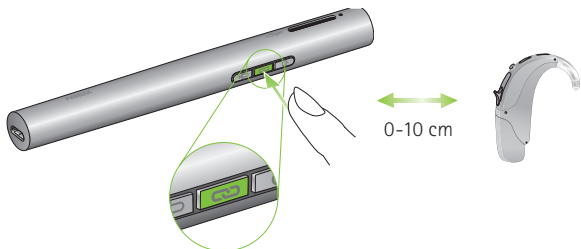
Se si utilizzano ricevitori Roger collegati direttamente agli apparecchi acustici, accertarsi che siano collegati correttamente e che ciascun apparecchio sia impostato sul relativo programma Roger/FM/DAI/EXT/AUX.



3.5 Collegamento di un ricevitore

Può darsi che l'Audioprotesista abbia già collegato la Roger Pen iN al vostro apparecchio acustico. In caso contrario collegate il ricevitore alla Roger Pen iN come segue.

1. Accertarsi che la Roger Pen iN e il ricevitore Roger siano entrambi accesi.
2. Tenere la Roger Pen iN a una distanza massima di 10 cm dal ricevitore Roger.
3. Premere il pulsante Connessione  sulla Roger Pen iN.







L'indicatore LED diventerà verde per due secondi per confermare che il collegamento è riuscito.

4. Ripetere i passaggi 2 e 3 per collegare un secondo ricevitore.

❶ È possibile collegare un numero infinito di ricevitori Roger alla Roger Pen iN.

Indicatore LED di stato connessione

Dopo aver premuto il pulsante Connessione, l'indicatore LED può fornire il seguente feedback:

Indicatore LED	Significato
	Connessione
	Connessione avvenuta: il ricevitore Roger è collegato alla Roger Pen iN.
	La Roger Pen iN non è riuscita a trovare il ricevitore Roger. Avvicinare la Roger Pen iN al ricevitore Roger e verificare che il ricevitore Roger sia acceso. Riprovare a effettuare il collegamento.
	Il ricevitore Roger non è compatibile con la Roger Pen iN.

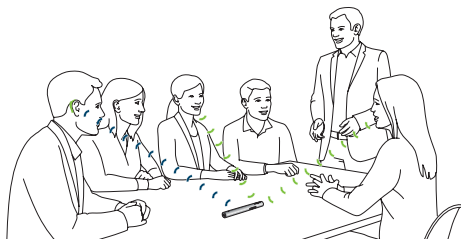
4. Utilizzo della Roger Pen iN

La Roger Pen iN è un prodotto intelligente e flessibile. Rileva in quale situazione si trova l'utente e adatta automaticamente le sue impostazioni microfono per offrire all'utente la migliore comprensione del parlato possibile.

Utilizzare la Roger Pen iN in uno dei modi riportati di seguito.

Stile conferenza

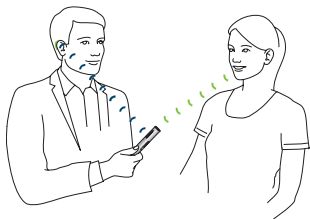
Per ascoltare un gruppo di persone, posizionare la Roger Pen iN al centro del tavolo.



- ❶ In ambienti rumorosi come ristoranti o bar, si otterranno maggiori benefici puntando la Roger Pen iN nella direzione del parlante che si desidera sentire. Vedere anche il prossimo capitolo per ulteriori dettagli.

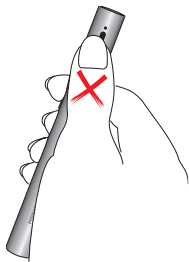
Stile intervista

Tenere la Roger Pen iN in mano e puntarla verso la persona che si desidera sentire.



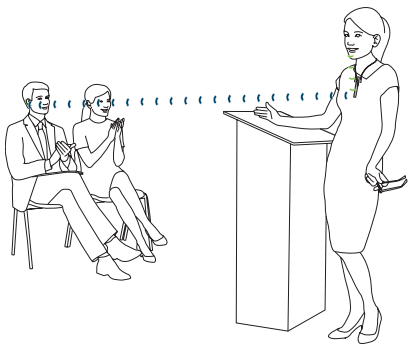
- ① Assicurarsi che la Roger Pen iN sia puntata direttamente verso la bocca del parlante.

- ① Quando si tiene la Roger Pen iN in mano, evitare di coprire le aperture del microfono.



Intorno al collo

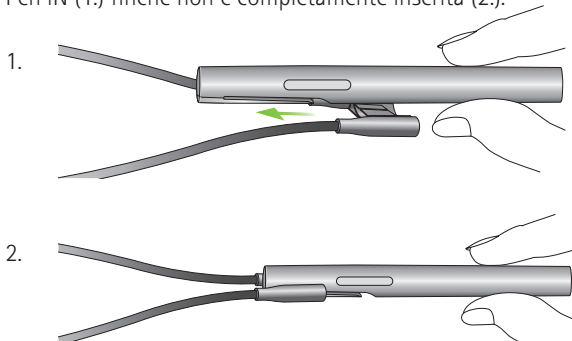
Usare il laccio per appendere la Roger Pen iN attorno al collo del parlante che si desidera sentire.



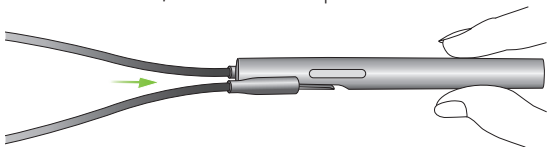
- ① Se si preferisce impostare la modalità microfono della Roger Pen iN manualmente, consultare "Casi di usi speciali / Modalità microfono manuali" (pagina 30).

4.1 Applicazione del laccio

Far scorrere la parte in plastica del laccio sulla clip della Roger Pen iN (1.) finché non è completamente inserita (2.).

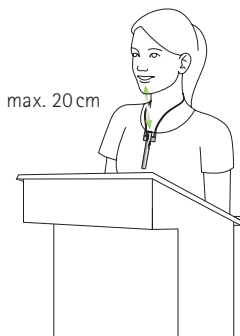
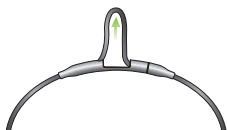
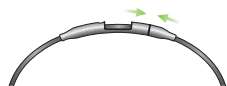
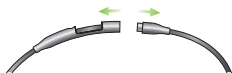


Per rimuovere il laccio, estrarlo dalla clip tirandolo.



Indossata intorno al collo

1. Aprire il laccio separando i magneti.
2. Appendere la Roger Pen iN attorno al collo del parlante e chiudere il laccio.
3. Regolare la lunghezza del laccio per portare la Roger Pen iN più vicino alla bocca. La distanza tra la Roger Pen iN e la bocca non deve essere superiore a 20 cm.
4. Bloccare il filo tirando il cavo all'interno dello spazio libero.



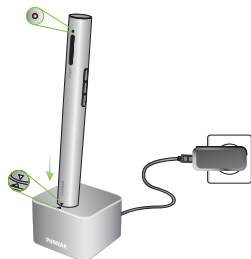
4.2 Collegamento a dispositivi multimediali

È possibile collegare la Roger Pen iN a una sorgente audio, come TV, tablet o HiFi, per udirne il segnale audio direttamente negli apparecchi acustici.

Tramite docking station

Assicurarsi che la docking station sia collegata alla presa di corrente e correttamente connessa alla sorgente audio come descritto nella sezione "Operazioni preliminari" (pagina 12). Inserire la Roger Pen iN nell'apposito slot della docking station.

Dopo aver acceso la sorgente audio, la Roger Pen iN rileverà automaticamente la presenza di un segnale audio e inizierà a trasmetterlo.



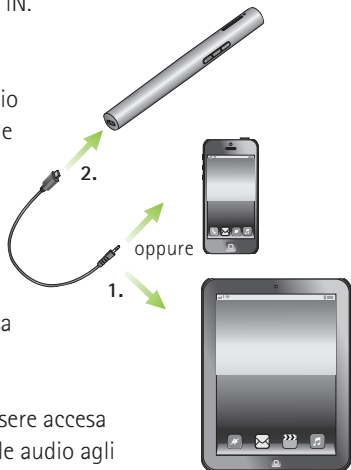
- ❶ Se la docking station non è accesa, la Roger Pen iN può comunque rilevare e trasmettere un segnale audio esterno. Basta accendere la Roger Pen iN.
- ❶ Quando la Roger Pen iN trasmette un segnale audio, il suo microfono è muto.

Tramite cavo audio micro-USB

In alternativa, è possibile utilizzare il cavo audio corto micro-USB per collegare il dispositivo multimediale direttamente alla Roger Pen iN.

1. Inserire l'estremità arrotondata del cavo audio micro USB nell'uscita delle cuffie del dispositivo multimediale.


2. Inserire l'estremità rettangolare (micro-USB) del cavo stesso nella presa della Roger Pen iN.

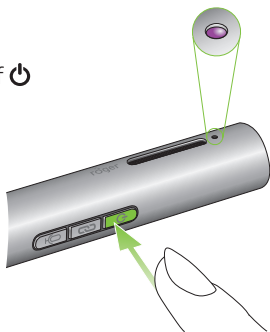


- i** La Roger Pen iN deve essere accesa per trasmettere il segnale audio agli apparecchi acustici. Una volta attivato il segnale audio del dispositivo multimediale, la Roger Pen iN rileverà il segnale e silenzierà automaticamente il proprio microfono.

5. Funzioni speciali

5.1 Muto

Premere con forza il pulsante on/off  per silenziare il microfono o l'audio input della Roger Pen iN. Dopo aver silenziato il microfono, l'indicatore luminoso diventerà viola fisso.




Premere nuovamente il pulsante on/off per riattivare i microfoni o l'audio input della Roger Pen iN.

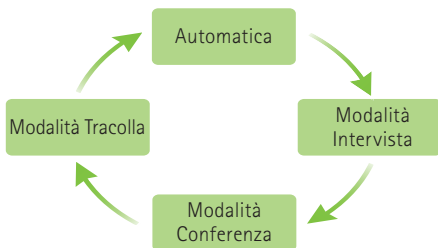
Indicatore LED (Muto)

Indicatore LED	Significato
	Microfono / audio input silenziato

5.2 Modalità microfono manuali

Se si desidera disattivare la modalità microfono selezionata automaticamente, è possibile farlo manualmente.

La Roger Pen iN è dotata di tre modalità microfono manuali, alle quali si può accedere premendo il pulsante  microfono.




L'attuale modalità microfono della Roger Pen iN è indicata dai seguenti indicatori:

Indicatore LED	Significato
	Modalità Intervista. Selezionare questa modalità se si desidera sentire un parlante in particolare, puntando la Roger Pen iN verso di lui. Il rumore di fondo e le voci degli altri parlanti intorno verranno attenuati.
	Modalità Conferenza. Selezionare questa modalità se si desidera che la Roger Pen iN rilevi le voci circostanti (ad esempio quelle degli amici seduti intorno a un tavolo).
	Modalità Tracolla. Se si desidera sentire un parlante in particolare e ci si trova in un contesto rumoroso, la cosa migliore è che il parlante indossi la Roger Pen iN al collo. Deve essere indossata al massimo a 20 cm di distanza dalla bocca.
	Modalità Automatica

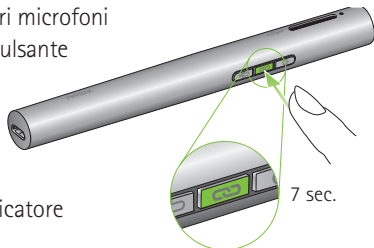
Se la Roger Pen iN è in modalità Tracolla e si preme nuovamente il pulsante microfono, la Roger Pen iN passerà alla modalità Automatica.

5.3 Scollegamento dei dispositivi Roger (NewNet)

Per scollegare la Roger Pen iN dai ricevitori collegati o da altri microfoni Roger, tenere premuto il pulsante Connessione  per 7 secondi.

Una volta scollegata la Roger Pen iN da tutti i dispositivi collegati, l'indicatore LED diventerà arancione.

Ora è possibile cominciare a ricollegare i ricevitori Roger o microfoni Roger alla vostra Roger Pen iN.



5.4 Modalità Verifica (solo per Audioprotesisti)

La modalità Verifica viene usata dagli Audioprotesisti per verificare un dispositivo secondo il Roger POP (Roger Phonak Offset Protocol).

Per attivare la modalità Verifica premere il pulsante Connessione  5 volte consecutive.

Indicatore LED (modalità Verifica)



Indicatore LED	Significato
----------------	-------------



●●●●●	Modalità Verifica attivata
-------	----------------------------

- ① La modalità Verifica si può attivare solo nei 60 secondi successivi all'accensione della Roger Pen iN.
- ① Quando la Roger Pen iN è spenta la modalità Verifica viene automaticamente disattivata.

Reset


Se la Roger Pen iN smette di rispondere ai comandi, è possibile resettarla premendo i pulsanti on/off  e Microfono  contemporaneamente per 10 secondi.

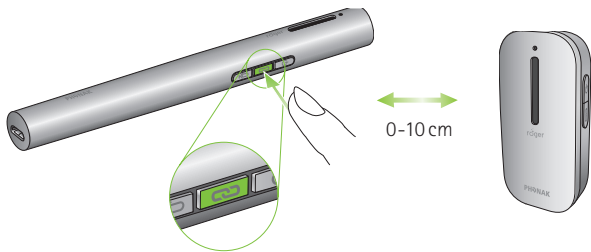
6. Aggiunta di altri microfoni

La tecnologia Roger consente di utilizzare più microfoni in parallelo collegando ulteriori microfoni Roger.

6.1 Connessione

Per collegare un altro microfono alla Roger Pen iN attenersi ai passaggi indicati di seguito.

1. Accendere entrambi i microfoni.
2. Tenere i due microfoni vicini l'uno all'altro (distanza massima 10 cm).
3. Premere il pulsante Connessione  della Roger Pen iN.



Gli indicatori LED di entrambi i microfoni diventeranno verdi per due secondi a indicare l'avvenuta connessione.

- ① È possibile aggiungere fino a un massimo di altri 10 microfoni Roger alla Roger Pen iN.
Si noti che la seconda Roger Pen iN verrà bloccata in modalità Tracolla e dovrà essere posizionata ad una distanza massima di 20 cm dalla bocca del parlante.

- ① Se si desidera collegare un'altra Roger Pen iN alla propria, sarà necessario disattivare il Bluetooth della seconda Roger Pen iN prima di collegarla. Si noti che la seconda Roger Pen iN verrà bloccata in modalità Tracolla e dovrà essere posizionata ad una distanza massima di 20 cm dalla bocca del parlante.

- ① Se si desidera scollegare la propria Roger Pen iN dagli altri microfoni, usare la funzione NewNet (vedere "Funzioni speciali" a pagina 32).

Indicatore LED di stato connessione

Dopo aver premuto il pulsante Connessione, l'indicatore LED può fornire il feedback seguente:

Indicatore LED	Significato
----------------	-------------



Connessione avvenuta: l'altro microfono Roger è collegato alla Roger Pen iN.



La Roger Pen iN non è riuscita a trovare un altro microfono Roger. Avvicinare la Roger Pen iN all'altro microfono Roger e verificare che entrambi i microfoni siano accesi. Riprovare a effettuare il collegamento.




L'altro microfono Roger non è compatibile alla Roger Pen iN oppure il Bluetooth dell'altra Roger Pen iN è ancora attivato. Aggiornare il software dei propri microfoni Roger oppure disabilitare il Bluetooth sulla Roger Pen iN secondaria

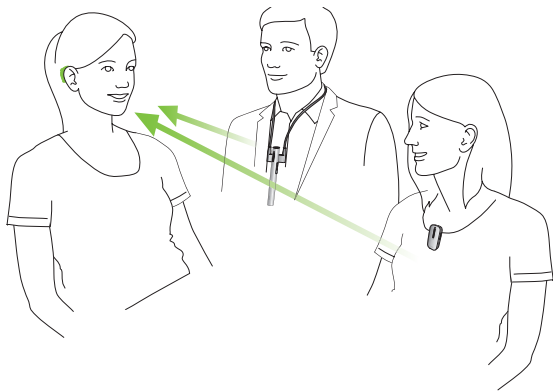
6.2 Utilizzo di microfoni aggiuntivi

Consegnare i microfoni Roger ai vari parlanti.

Verificare che li indossino correttamente (orientati verso la bocca e a una distanza massima di 20 cm). La Roger Pen iN può anche essere posizionata sul tavolo oppure tenuta in mano puntandola verso il parlante.

I microfoni Roger rilevano automaticamente quando gli amici o l'interlocutore parlano, trasmettendo istantaneamente la relativa voce agli apparecchi acustici.

Se un parlante vuole allontanarsi temporaneamente dal gruppo, dovrà silenziare il proprio microfono tenendo premuto il pulsante on/off .



- ① Si può sentire una sola persona alla volta. Se due persone parlano contemporaneamente, si sentirà la persona che ha parlato per prima. Quando questa smetterà di parlare, si sentirà l'altra.

- ① Se si verifica un problema con il network, premere il pulsante Connessione su uno dei microfoni per reinizializzare il network.

Indicatore LED di stato microfoni multipli

Quando si usano più microfoni Roger, l'indicatore LED può dare il seguente feedback.

Indicatore LED	Significato
----------------	-------------




Modalità Automatica



La Roger Pen iN è bloccata in modalità Tracolla. È meglio che il parlante indossi la Roger Pen iN al collo. Deve essere indossata a una distanza massima di 20 cm dalla bocca.



Il microfono Roger è silenziato. Attivarlo premendo il pulsante on/off .



La Roger Pen iN ha perso la connessione con gli altri microfoni, premere il pulsante Connessione per reinizializzare il network.

7. Risoluzione dei problemi

Problema	Cause
La Roger Pen iN non si accende.	La batteria è scarica
Non riesco a capire il parlante	Il microfono non è posizionato correttamente
	Le aperture del microfono potrebbero essere coperte dalle dita o dagli abiti
Non riesco a sentire la voce del parlante anche se la Roger Pen iN è accesa	Il microfono è stato silenziato
	Gli apparecchi acustici non sono impostati sul programma corretto
	I ricevitori Roger non sono collegati alla Roger Pen iN
	La Roger Pen iN faceva parte di un network
Continuo a perdere il segnale audio	La Roger Pen iN e il ricevitore Roger sono troppo distanti
	Ci sono degli ostacoli tra voi e la Roger Pen iN
Il volume del mio dispositivo multimediale è troppo basso	Impostazioni volume non corrette

Che cosa fare

Caricare la Roger Pen iN per almeno due ore

Avvicinare la Roger Pen iN alla bocca del parlante

Accertarsi che la Roger Pen iN sia puntata verso la bocca del parlante

Verificare che le aperture del microfono non siano coperte dalle dita, dagli abiti od otturate dallo sporco

Controllare l'indicatore LED: se è viola, premere brevemente il pulsante on/off per attivare i microfoni

Controllare che gli apparecchi acustici siano impostati sul programma corretto (Roger/FM/DAI/EXT/AUX)

Tenere la Roger Pen iN vicino ad un ricevitore Roger alla volta e premere il pulsante Connessione

Premere il pulsante Connessione sulla Roger Pen iN.

Avvicinarsi alla Roger Pen iN

Assicuratevi di poter vedere la Roger Pen iN (linea di vista)

Aumentare il volume della sorgente audio

Problema

Non riesco a sentire il dispositivo multimediale

La Roger Pen iN è accesa ma l'indicatore LED lampeggia di luce blu

L'indicatore LED della Roger Pen iN lampeggia di luce rossa (doppio lampeggiamento)

La Roger Pen iN ha smesso di funzionare

Non riesco a collegare la Roger Pen iN con un altro microfono Roger

Non riesco a sentire il segnale da uno o più microfoni aggiuntivi

La Roger Pen iN è vicina a un computer/TV box e la connessione al segnale WiFi sembra essere più lenta

Cause

La sorgente audio è silenziata

La Roger Pen iN sta utilizzando il cavo audio micro-USB ma non è accesa

La Roger Pen iN faceva parte di un network

Il livello di carica della batteria è basso

Problema relativo al software

C'è un'incompatibilità di software

Il microfono è spento

Il microfono non è posizionato correttamente

Il network dei microfoni non funziona

Il router WiFi è lontano dal computer, mentre la Roger Pen iN è troppo vicina al computer/alla TV.

Che cosa fare

Riattivare l'audio della sorgente audio

Accendere la Roger Pen iN per sentire la sorgente audio tramite il cavo audio micro-USB

Premere il pulsante Connessione sulla Roger Pen iN

Mettere in carica la Roger Pen iN appena possibile

Riavviare la Roger Pen iN premendo contemporaneamente i pulsanti on/off, microfono, Accetta e Rifiuta

Aggiornare tutti i microfoni Roger usando il Roger Upgrader disponibile sul sito web Phonak oppure contattare il proprio rivenditore Phonak locale.

Accendere tutti i microfoni

Accertarsi che il microfono Roger sia posizionato/indossato correttamente vicino alla bocca

Tenere premuto il pulsante Connessione su un microfono per reinizializzare il network

Spostare la Roger Pen iN ad almeno 1 metro dal computer/dalla TV

8. Informazioni di conformità

Europa

Dichiarazione di conformità

Con la presente, Phonak Communications AG dichiara che questo prodotto rispetta la Direttiva 2014/53/UE sulle apparecchiature radio. Il testo completo della Dichiarazione di Conformità UE è reperibile presso il produttore, presso il rappresentante locale Phonak o sul sito www.phonak.com.

Frequenza operativa: 2400 – 2483,5 MHz

Livello di potenza: < 100 mW

Australia/Nuova Zelanda



R-NZ

Indica la conformità di un dispositivo con le disposizioni normative sulla gestione dello spettro radio (RSM) e quelle dell'autorità australiana per le comunicazioni e i mezzi di comunicazione (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda.

L'etichetta di conformità R-NZ è per i prodotti radio forniti sul mercato neozelandese con il livello di conformità A1.

Avviso 1

Questo dispositivo rispetta la Sezione 15 del Regolamento FCC e gli standard RSS di esenzione di licenza di Industry Canada. Il funzionamento è soggetto a due condizioni:

- 1) questo dispositivo non deve causare interferenze;
- 2) questo dispositivo deve essere in grado di supportare qualunque interferenza, comprese interferenze che possono causare un funzionamento indesiderato del dispositivo.

Avviso 2

Eventuali variazioni o modifiche apportate a questo dispositivo e non esplicitamente approvate da Phonak Communications AG possono invalidare l'autorizzazione FCC per l'utilizzo del dispositivo.

Avviso 3

Il dispositivo è stato testato e trovato conforme ai limiti previsti per un dispositivo digitale di Classe B, ai sensi della Sezione 15 del Regolamento FCC e allo standard ICES-003 di Industry Canada.

Questi limiti sono previsti per garantire una protezione ragionevole contro interferenze dannose all'interno di impianti residenziali. Il dispositivo genera, utilizza e può irradiare energia di radio frequenza e, se non installato e utilizzato in conformità alle relative istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Non sussiste comunque alcuna garanzia sulla mancanza di interferenze in presenza di installazioni particolari. Se il dispositivo causasse interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, condizione rilevabile allo spegnimento e all'accensione del dispositivo, si consiglia all'utente di provare a correggere l'interferenza adottando una delle seguenti misure:

- riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione
- aumentare la distanza tra il dispositivo e il ricevitore
- collegare il dispositivo ad una presa di un circuito diverso da quello al quale è collegato il ricevitore
- consultare il rivenditore o un tecnico radio/TV qualificato per ottenere assistenza.

Avviso 4

Rispetto della legge giapponese sulle comunicazioni radio.
Rispetto della legge sulle società. Questo dispositivo è garantito ai sensi della legge giapponese in materia radiofonica (電波法). Questo dispositivo non deve essere modificato (altrimenti il numero di designazione assegnato non è più valido).

Avviso 5

Dichiarazione per l'esposizione a radiazioni
RF FCC/Industry Canada

Questo dispositivo soddisfa i limiti di esposizione alle radiazioni delle norme FCC stabilite per un ambiente non controllato. Questo trasmettitore non deve essere associato o funzionare insieme ad un'altra antenna o trasmettitore.

9. Informazioni e spiegazione dei simboli



Il simbolo CE è una conferma da parte di Phonak Communications AG del fatto che questo prodotto è conforme alla Direttiva 2014/53/UE sulle apparecchiature radio.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere in considerazione le informazioni contenute in questo manuale d'uso.



Indica il produttore del dispositivo.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente prestare attenzione alle avvertenze contenute in questo manuale d'uso.



Informazioni importanti per la gestione e la sicurezza del prodotto.

Condizioni operative

Questo dispositivo è stato progettato per funzionare correttamente senza problemi o restrizioni se utilizzato come previsto, salvo ove diversamente indicato in questo manuale d'uso.



Temperatura di trasporto e stoccaggio: tra -20° e $+60^{\circ}$ Celsius (tra -4° e $+140^{\circ}$ Fahrenheit). Temperatura di funzionamento: tra 0° e $+40^{\circ}$ Celsius (tra $+32^{\circ}$ e $+104^{\circ}$ Fahrenheit).



Tenere asciutto.



Umidità durante il trasporto e lo stoccaggio: $<90\%$ (senza condensa). Umidità di funzionamento: $<90\%$ (senza condensa).



Pressione atmosferica: tra 200 hPa e 1500 hPa.



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione significa che non deve essere smaltito come gli altri rifiuti domestici. È responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature separatamente dal sistema di smaltimento dei rifiuti comunale. Il corretto smaltimento delle apparecchiature vecchie contribuirà ad evitare conseguenze potenzialmente negative sull'ambiente e sulla salute umana. Questo prodotto ha una batteria incorporata non sostituibile. Non tentare di aprire il prodotto né di rimuovere la batteria, poiché ciò potrebbe causare lesioni alle persone e danni al prodotto. Si prega di contattare il centro di riciclaggio locale per lo smaltimento della batteria.

10. Informazioni importanti per la sicurezza

Si prega di leggere attentamente le informazioni contenute nelle pagine seguenti prima di usare il dispositivo.

10.1 Avvertenze sui pericoli

- ⚠ Questo dispositivo non deve essere utilizzato con bambini di età inferiore a 36 mesi. Contiene pezzi di piccole dimensioni che, se ingeriti da bambini, possono causare soffocamento. Tenere fuori dalla portata di bambini, persone affette da disturbi mentali o animali domestici. In caso di ingestione chiamare subito un medico o recarsi direttamente in ospedale.

- ⚠ Il dispositivo può generare campi magnetici. Se si notano influenze del Roger Pen iN su dispositivi impiantabili (come pacemaker, defibrillatori, ecc.), interrompere l'uso del Roger Pen iN e contattare il proprio medico e/o il produttore del dispositivo impiantabile per farsi consigliare.

- ⚠ Usare solo apparecchi acustici programmati in modo personalizzato dal proprio Audioprotesista.
- ⚠ Smaltire i componenti elettrici in conformità con le normative locali.
- ⚠ Non sono consentite variazioni o modifiche ai dispositivi se non esplicitamente approvate da Phonak Communications AG.
- ⚠ Usare esclusivamente accessori approvati da Phonak Communications AG.
- ⚠ Il caricatore fornito da Phonak Communications AG è idoneo per ricaricare Roger Pen iN ad altitudini fino a 5000 metri. Per motivi di sicurezza utilizzare esclusivamente caricatori certificati forniti da Phonak Communications AG con tensione di 5 V CC, max. 2000 mA e a un'altitudine massima di 2000 metri.

- ⚠ Non usare il dispositivo in aree esplosive (miniere o zone industriali a rischio di esplosione, ambienti ricchi di ossigeno o aree in cui si maneggiano anestetici infiammabili) o nelle quali siano vietate le apparecchiature elettroniche.

- ⚠ Il tentativo di apertura del dispositivo potrebbe danneggiarlo. Se si riscontrano problemi che non si riescono a risolvere seguendo le indicazioni di rimedio descritte nella sezione Risoluzione dei problemi di questo Manuale d'uso, rivolgersi al proprio Audioprotesista.

- ⚠ Durante l'utilizzo di macchinari, assicurarsi che nessuna parte del dispositivo rimanga agganciata alla macchina.

- ⚠ Non caricare il dispositivo mentre viene indossato.

10.2 Informazioni sulla sicurezza del prodotto

- ① Proteggere da sporco e impurità i connettori, le spine e l'alimentatore del dispositivo.
- ① Quando si collega il dispositivo ai vari cavi, non esercitare una forza eccessiva.
- ① Proteggere il dispositivo da umidità eccessiva (in bagno o in piscina) e dalle fonti di calore (radiator). Proteggere il dispositivo da urti e vibrazioni eccessivi.
- ① Pulire il dispositivo con un panno umido. Non usare mai prodotti per la pulizia domestica (polveri detergenti, sapone, ecc.) o alcol. Non usare mai un forno a microonde o altri dispositivi di riscaldamento per asciugare il dispositivo.
- ① Le radiografie, le scansioni TAC o la risonanza magnetica possono distruggere o compromettere il corretto funzionamento del dispositivo.

- ① Se il dispositivo è caduto o ha subito danni, se si surriscalda, se presenta un cavo o una spina danneggiati o se è caduto in un liquido, interromperne l'uso e contattare il centro di assistenza autorizzato.

10.3 Altre informazioni importanti

- ① Proteggere gli occhi dalla luce ottica proveniente dal cavo ottico Toslink quando è collegato al dispositivo o al televisore.
- ① Apparecchiature elettroniche ad alta potenza, installazioni elettroniche di grandi dimensioni e strutture metalliche possono ridurre in modo notevole il range operativo del dispositivo.
- ① Il dispositivo raccoglie e memorizza dati tecnici interni. Questi dati possono essere letti da un Audioprotesista a scopo di verifica del dispositivo, nonché per aiutarvi a utilizzare correttamente il dispositivo.
- ① Il segnale digitale emesso dal dispositivo verso un ricevitore collegato non può essere intercettato da altri dispositivi che non si trovano nel network del microfono.

11. Assistenza e garanzia

11.1 Garanzia locale

Per i termini della garanzia locale, rivolgersi all'Audioprotesista presso il quale sono stati acquistati i dispositivi.

11.2 Garanzia internazionale

Phonak offre una garanzia internazionale limitata valida un anno dalla data di acquisto. Tale garanzia limitata copre i difetti di materiali e fabbricazione. La garanzia è valida solo dietro presentazione della prova di acquisto.

La garanzia internazionale non pregiudica in alcun modo i diritti previsti per legge dalla garanzia locale o dalle normative locali vigenti in materia di vendita dei beni di consumo.

11.3 Limitazioni della garanzia

La presente garanzia non copre i danni dovuti a uso o manutenzione impropri, esposizione ad agenti chimici, immersione in acqua o sollecitazioni indebite. In caso di danni provocati da terzi o da centri di assistenza non autorizzati, si perde ogni diritto ad avvalersi della garanzia. Questa garanzia non copre alcun servizio prestato dall'Audioprotesista nel proprio ambulatorio.

Numero di serie: _____

Data di acquisto: _____

Audioprotesista autorizzato
(timbro/firma):



Phonak Communications AG
Länggasse 17
CH-3280 Murten
Svizzera
www.phonak.com

sonova
HEAR THE WORLD



029-0754-05/V1.00/2019-04/NLG © 2019 Sonova AG All rights reserved